

**ការអនុញ្ញាតរបស់អ្នកប្រើប្រាស់
ដើម្បីចែករំលែកព័ត៌មានរបស់ខ្លួន**

**Consumer Consent
to Share Information**

ដើម្បីកត់ត្រាការអនុញ្ញាតផ្តល់ឲ្យដោយសេរីរបស់អ្នកប្រើប្រាស់
ដែលបានប្រាប់ដឹងដំណឹង ក្នុងការចែករំលែកព័ត៌មានរបស់ខ្លួន
ទៅកាន់ស្ថាប័នដាក់លក់ណាមួយ សំរាប់គោលបំណងណាមួយ។

To record freely given informed consumer
consent to share their information with a
specific agency/ies for a specific purpose/s.

អ្នកប្រើប្រាស់

Consumer

ឈ្មោះ:

Name:

ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត: ថ្ងៃ/ខែ/ឆ្នាំ / /

Date of Birth: dd/mm/yyyy / /

ភេទ:

Sex:

លេខ UR:

UR Number:

ឬចុះក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៅត្រង់នេះ
or affix label here

ផ្នែកទី 1: សំណើនៃការប្រើប្រាស់និងការបញ្ចេញព័ត៌មាន

Section 1: Proposed Information Uses and Disclosures

<p>ប្រភេទសេវា</p> <p>Service Type</p> <p>ឧទាហរណ៍:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ការព្យាបាលតាមវិទ្យាសាស្ត្រប្រាណ - អ្នកដាក់ទោសពិគ្រោះ ឱវាទ <p>Examples:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Physiotherapy - Specialist consultant 	<p>ឈ្មោះស្ថាប័ន</p> <p>Name of Agency</p> <p>ឧទាហរណ៍:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ស្ថាប័នណាមួយ - មន្ទីរព្យាបាលដែលសុំទៅ <p>ព្យាបាល</p> <p>Examples:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Any agency - Nominated clinic 	<p>ប្រភេទនៃព័ត៌មាន</p> <p>(មានរួមទាំងកំរិតកំណត់ បើសិនជាមាន)</p> <p>Type of Information</p> <p>(including limits as applicable)</p> <p>ឧទាហរណ៍:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ - លទ្ធផលតេស្តតែប៉ុណ្ណោះ <p>Examples:</p> <ul style="list-style-type: none"> - All relevant information - Test results only 	<p>គោលបំណង</p> <p>Purpose/s</p> <p>ឧទាហរណ៍:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ការបញ្ជូន - ការសំរបសំរួលថែទាំ <p>Examples:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Referral - Care coordination

Consumer Consent to Share Information

ផ្នែកទី 2: កំណត់ត្រានៃការអនុញ្ញាតរបស់អ្នកប្រើប្រាស់
Section 2: Record of Consumer Consent

2(a) ការអនុញ្ញាតរបស់អ្នកប្រើប្រាស់ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬ

2(a) Written Consumer Consent Or

អ្នកធ្វើការប្រកួតប្រជែង បានពិភាក្សាជាមួយខ្ញុំនូវរបៀប និង មូលហេតុ ដែល ព័ត៌មានមួយចំនួនអំពីខ្ញុំ អាចត្រូវបានចែកចាយទៅឲ្យស្ថាប័នផ្តល់សេវាដទៃទៀត។ ខ្ញុំយល់ អំពីបញ្ហានេះ ហើយខ្ញុំផ្តល់ការអនុញ្ញាតដែលជ្រាបដឹងដំណឹងរបស់ខ្ញុំ សំរាប់ចែកចាយ ព័ត៌មានដូចដែលបានចែងខាងលើ។

The worker/practitioner has discussed with me how and why certain information about me may be shared with other service providers. I understand this and I give my informed consent for the information to be shared as detailed above.

ហត្ថលេខា: _____

Signed: _____

ថ្ងៃទី: ថ្ងៃ/ខែ/ឆ្នាំ / /

Date: dd/mm/yyyy / /

ចុះហត្ថលេខាដោយ:

Signed by:

អ្នកប្រើប្រាស់ ឬ

Consumer OR

តំណាងដែលមានការអនុញ្ញាត

Authorised representative on behalf of:

អ្នកប្រើប្រាស់

(Consumer)

ធ្វើសាក្សី ដោយ:

Witnessed by:

ហត្ថលេខា: _____

(អ្នកធ្វើការ / អ្នកអនុវត្តការងារ)

Signed: _____

(Worker/Practitioner)

ថ្ងៃទី: ថ្ងៃ/ខែ/ឆ្នាំ / /

Dated: dd/mm/yyyy / /

ឈ្មោះអ្នកធ្វើការ / អ្នកអនុវត្តការងារ

Worker/Practitioner Name: _____

មុខដីណែនាំ:

Position: _____

2(b) ការអនុញ្ញាតរបស់អ្នកប្រើប្រាស់ជាពាក្យសម្តី

2(b) Verbal Consumer Consent

ការប្រើប្រាស់ដោយអ្នកធ្វើការប្រកួតប្រជែង ប៉ុណ្ណោះ

Worker/Practitioner Use Only

ការអនុញ្ញាតជាពាក្យសម្តីត្រូវតែត្រូវបានប្រើតែនៅក្នុងករណីមិនអាចទទួលបាន ការអនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរបានទេ។

Verbal consent should only be used where it is not practicable to obtain written consent.

ខ្ញុំបានពិភាក្សាជាមួយអ្នកប្រើប្រាស់ ឬតំណាងដែលមានការ អនុញ្ញាតរបស់អ្នកប្រើប្រាស់ នូវរបៀបនិងមូលហេតុដែលព័ត៌ មានមួយចំនួនអាចត្រូវបានចែកចាយទៅឲ្យអ្នកផ្តល់សេវាដទៃ ទៀត។ ខ្ញុំពេញចិត្តថា មានការយល់ដឹងនូវរឿងហេតុនេះ ហើយ ថា មានការផ្តល់ការអនុញ្ញាតដោយមានការជ្រាបដឹងដំណឹង សំរាប់ការចែកចាយព័ត៌មាន ដូចដែលបានចែងខាងលើ។

I have discussed with the consumer/consumer's authorised representative how and why certain information may be shared with other service providers. I am satisfied that this has been understood and that informed consent for the information to be shared as detailed above has been given.

ហត្ថលេខា: _____

(អ្នកធ្វើការ / អ្នកអនុវត្តការងារ)

Signed: _____

(Worker/Practitioner)

ថ្ងៃទី: ថ្ងៃ/ខែ/ឆ្នាំ / /

Dated: dd/mm/yyyy / /

ឈ្មោះអ្នកធ្វើការ / អ្នកអនុវត្តការងារ

Worker/Practitioner Name: _____

មុខដីណែនាំ:

Position: _____

ដើម្បីធានាថា អ្នកប្រើប្រាស់ប្រគល់សេវាដែលមានការអនុញ្ញាតរបស់អ្នកប្រើប្រាស់ អាចធ្វើសេចក្តីសម្រេចចិត្តដោយមានការជ្រាបដឹងដំណឹង អំពីការអនុញ្ញាត ចែកចាយព័ត៌មានរបស់ខ្លួននោះ អ្នកធ្វើការ ឬ អ្នកអនុវត្តការងារ គួរ: (គុស ✓ នៅពេលបំពេញ)

To ensure the consumer/consumer's authorised representative is able to make an informed decision about consent to the sharing of information as detailed above, the worker/practitioner should: (tick when completed)

1. ពិភាក្សាជាមួយអ្នកប្រើប្រាស់នូវសំណើបញ្ជូនទៅកាន់សេវាផ្សេងទៀត
1. Discuss with the consumer the proposed referral to other services/agencies
2. ពន្យល់ថា ព័ត៌មានរបស់អ្នកប្រើប្រាស់នឹងត្រូវចែកចាយទៅកាន់សេវាផ្សេងទៀតនេះ បើអ្នកប្រើប្រាស់បានយល់ព្រម ហើយនៅពេលបញ្ជូន បានផ្តល់ឱ្យដឹងថា ការបញ្ជូនសំរាប់ទទួលសេវា នៅតែអាចធ្វើទៅតទៅទៀត បើអ្នកប្រើប្រាស់មិនចង់ឲ្យបញ្ជូនព័ត៌មាននោះទេ
2. Explain that the consumer's information will only be shared with these services/agencies if the consumer has agreed and, when referring, advise that referral for service can still proceed if the consumer does not want information disclosed
3. ផ្តល់ឲ្យអ្នកប្រើប្រាស់នូវព័ត៌មានអំពីភាពលាក់កំបាំងរបស់ខ្លួន ដូចជាប្រតិបត្តិការ "ព័ត៌មានរបស់លោកអ្នក - វាជារឿងផ្ទាល់ខ្លួន"
3. Provide the consumer with information about privacy, such as the brochure "Your Information - It's Private"
4. ផ្តល់ឲ្យអ្នកប្រើប្រាស់នូវឯកសារនេះមួយច្បាប់ បើមានសំណូមពរ (អាសគោលការណ៍ណែនាំ) នៅពេលសរសេរសំបុត្រហើយ
4. Provide the consumer with a copy of this form if requested (see guidelines) once completed